

Условия Пенсионного Фонда Swedbank V30

Действительны начиная с 19.02.2025

ПЕРЕВОД С ЭСТОНСКОГО ЯЗЫКА

В случае любых расхождений между переводом и оригинальной версией на эстонском языке текст на эстонском языке будет иметь преимущественную силу.

1. Фонд

1.1 1.1. Пенсионный фонд Swedbank V30 (далее - "Фонд") - публичный договорный инвестиционный фонд, созданный Swedbank Investeerimisfondid AS (АО Инвестиционные фонды Swedbank) 20 ноября 1998 г. в целях обеспечения добровольной накопительной пенсии. Фонд является добровольным пенсионным фондом, который соответствует условиям, установленным в действующих правовых актах Эстонской Республики (далее - "Правовые акты").

1.2 Место нахождения Фонда - Лийвалайа 8, Таллинн 15040, Эстонская Республика.

1.3 Фонд представляет собой совокупность денежных средств, накопленных путем открытой эмиссии паев Фонда (далее - "Паи"), и совокупность имущества, полученного в результате инвестирования указанных денежных средств, которое совместно принадлежит владельцам паев Фонда (далее - "Инвесторы"), и которым управляет Управляющая компания. Фонд не является юридическим лицом.

1.4 Хозяйственный год Фонда длится с 1 января до 31 декабря.

1.5 Фондом управляет Swedbank Investeerimisfondid AS (АО Инвестиционные фонды Swedbank) (далее - "Управляющая компания"), регистрационный код 10194399. Место нахождения Управляющей компании - Лийвалайа 8, Таллинн 15040, Эстонская Республика.

1.6 Паи Фонда распространяют Инвесторам посредники, т.е. лица, с которыми Управляющая компания заключила договор о посредничестве Паев Инвесторам (далее - "Посредник"). Контактные данные Посредников и Держателя регистра паев приведены в проспекте публичного предложения Паев (далее - "Проспект").

1.7 Основной целью деятельности Фонда является обеспечение Инвесторам дополнительного дохода помимо государственной пенсии по достижении ими пенсионного возраста. Фонд предлагает Инвесторам возможность инвестировать деньги в соответствии с принципами, установленными в настоящих условиях (далее - «Условия») и согласно принципам, изложенным в Проспекте. Инвестиционной целью и целью деятельности Фонда является долгосрочный рост стоимости имущества Фонда.

1.8 Управляющая компания не гарантирует Инвесторам доходность инвестиций, произведенных в Фонд, и сохранность первоначальной инвестиции, произведенной Инвестором в Фонд. Доходность Фонда за предыдущие периоды и история деятельности Фонда не гарантируют доходности Фонда на последующие периоды или достижения цели Фонда и не являются их индикаторами.

1.9 Инвестируя в Фонд, Инвестор признает, что инвестированию в Фонд всегда сопутствует риск и что произведенные в Фонд инвестиции могут принести Инвестору как прибыль, так и убыток.

2. Инвестиционная политика Фонда

2.1 При инвестировании имущества Фонда Управляющая компания исходит из инвестиционных целей и целей деятельности Фонда, а также из ограничений, установленных в Правовых актах, в Условиях и в Проспекте.

2.2 Для достижения инвестиционных и операционных целей Фонда Управляющая компания может инвестировать активы Фонда в облигации, акции, инструменты денежного рынка, акции и паи инвестиционных фондов, депозиты в кредитных учреждениях, деривативы, недвижимость и объекты инфраструктуры, драгоценные металлы и сертификаты, представляющие их или сырьё, ценные бумаги, базовым активом которых являются драгоценный металл или сырьё, а также в другие активы, а также предоставлять займы за счет активов Фонда, учитывая действующие для Фонда инвестиционные ограничения.

2.3 Максимальная доля акций, фондов акций и прочих схожих с акциями инструментов составляет 30% от стоимости активов Фонда. В качестве акций, фондов акций и прочих схожих с акциями инструментов считаются инструменты, соответствующие условиям, приведенным в Проспекте. Инвестиционный фонд, который не является фондом акций, не рассматривается в качестве акций.

2.4 При инвестировании имущества Фонда Управляющая компания не специализируется по отраслям экономики, регионам или государствам. Точные взаимные удельные доли вида имущества, вида эмитента, региона, государства или отрасли экономики устанавливает Управляющая компания в ходе повседневного управления Фондом. Имущество Фонда может быть номинировано в разных валютах. Фонда может инвестировать в разных валютах.

3. Паи Фонда

3.1 Пай является именной нематериальной ценной бумагой, выражающей доленое участие Инвестора в имуществе Фонда. Пай не может

одновременно принадлежать нескольким лицам. Пай может входить в совместное имущество супругов. Паи могут приобретать или паями могут владеть лишь физические лица, Управляющая компания, а также лицо, действовавшее в качестве Управляющей компании или иное названное в Правовых актах лицо, в порядке, установленном в Правовых актах и Условиях. Запрещено отчуждение или обременение пая.

3.2 Фонд имеет Паи одного вида. Наименование Пая – Пенсионный фонд Swedbank V30.

3.3 Паи делимы. Паи, возникшие в результате раздела Пая (дробный пай), округляются с точностью до трех знаков после запятой. Правила округления следующие: числа NNN,NNN0 до NNN,NNN4 округляются до числа NNN,NNN, и числа NNN,NNN5 до NNN,NNN9 до числа NNN,NN(N+1).

3.4 Доля Инвестора в имуществе Фонда определяется соотношением количества принадлежащих ему Паев к общему количеству Паев, принадлежащих всем Инвесторам. В случае изменения указанного соотношения соответственно изменяется и размер доли Инвестора.

3.5 Паи дают Инвесторам равные права на равных основаниях (например, совершение сделки с Паем через разных Посредников можно считать разным основанием).

3.6 Паи не дают Инвестору права принятия решения или права голоса при совершении сделок с имуществом Фонда. Фонд не проводит общих собраний Инвесторов. Инвестор не имеет права требовать прекращения сообщества Инвесторов или выделения своей доли из имущества Фонда.

3.7 В соответствии с Условиями и Правовыми актами Инвестор имеет право:

3.7.1 требовать от Управляющей компании выкупа находящихся в его собственности Паев в случае и порядке, предусмотренных Условиями;

3.7.2 производить принадлежащими Инвестору паями взносы в договор страхования дополнительной накопительной пенсии;

3.7.3 договориться о дополнительной фондовой пенсии для выкупа находящихся в его собственности Паёв;

3.7.4 обменивать Паи на паи другого добровольного инвестиционного фонда;

3.7.5 завещать находящиеся в его собственности Паи;

3.7.6 иметь долю в имуществе и доходе Фонда, пропорциональную количеству находящихся в его собственности Паев, и получить оставшуюся после ликвидации Фонда долю имущества Фонда, пропорциональную количеству находящихся в его собственности Паев;

3.7.7 ознакомиться, в том числе и через доверенное лицо, с данными, занесенными о нем в Регистр паев и получить выписку о них;

3.7.8 получать информацию о деятельности Фонда согласно положениям Проспекта;

3.7.9 действовать иным способом, установленным в Правовых актах и в Условиях.

3.8 Паи регистрируются в Регистре паев. На Паи не выдается материальный документ, подтверждающий право собственности. Вытекающие из Пая права и обязанности возникают с момента эмиссии Пая Инвестору. Пай считается эмитированным с момента внесения в Регистр паев записи о соответствующем Пае. Право собственности на Паи и вытекающие из Паев права и обязанности Инвестора и Управляющей компании считаются созданными с момента внесения соответствующей записи в Регистр паев. Владение Паем подтверждает запись в Регистре паев.

3.9 Вытекающие из Пая права и обязанности прекращаются с момента выкупа Пая. Пай считается выкупленным с момента погашения соответствующего Пая в Регистре паев. Право собственности на Паи и вытекающие из Паев

права и обязанности Инвестора и Управляющей компании считаются прекращенными с момента погашения Пая из Регистра паев.

3.10 При совершении сделок с Паями и реализации вытекающих из Паев прав Инвестор обязан действовать добросовестно и в соответствии с Правовыми актами и Условиями. Целью реализации прав Инвесторов не может быть причинение вреда другим Инвесторам, Управляющей компании, депозитарию Фонда, Держателю регистра или третьему лицу.

3.11 При определении и обнародовании чистой стоимости имущества Фонда и Пая Фонда Управляющая компания исходит из принципов, установленных во внутренних правилах, Проспекте и в Правовых актах. Указанные внутренние правила опубликованы в виде описания в Проспекте. Чистая стоимость Пая фонда равна чистой стоимости имущества Фонда, разделенной на количество выпущенных и не выкупленных на момент расчета Паев, которая предварительно скорректирована на число поступивших Управляющей компании поручений о покупке, продаже и обмене паев, расчет по которым еще не произведен.

3.12 Паи эмитируются по эмиссионной цене Пая. Эмиссионной ценой Пая является чистая стоимость Пая, к которой может быть прибавлена эмиссионная плата. Эмиссионная цена Пая рассчитывается на основании чистой стоимости Пая, которая была рассчитана первой после наступления банковского дня, когда Управляющая компания получила поручение о покупке согласно условиям и срокам, установленным в Проспекте. Банковский день (далее - «**Банковский день**») – это каждый календарный день за исключением субботы, воскресения, национальных и государственных праздников Эстонской Республики. Предельная ставка эмиссионной платы Пая указана в Проспекте.

3.13 Паи выкупаются по цене выкупа Пая. Ценой выкупа Пая является чистая стоимость Пая, из которой может быть вычтена плата за выкуп. Цена выкупа Пая рассчитывается на основании чистой стоимости Пая, которая была рассчитана

первой после наступления банковского дня, когда Управляющая компания получила поручение о продаже согласно условиям и срокам, установленным в Проспекте. Предельная ставка платы за выкуп Пая указана в Проспекте.

3.14 При эмиссии и выкупе Паев Управляющая компания вправе взимать с Инвесторов эмиссионную плату и плату за выкуп. Управляющая компания вправе по собственному усмотрению изменить размер установленных предельных ставок эмиссионной платы и платы за выкуп, указанных в Проспекте или отказаться от взимания вышеназванных плат. Основания для предоставления Инвесторам льгот в части эмиссионной платы и платы за выкуп приведены в Проспекте.

3.15 Публикуя эмиссионную цену и цену выкупа Пая Управляющая компания руководствуется принципами, оговоренными в Проспекте и в Правовых актах. Эмиссионная плата и плата за выкуп Пая, а также любые комиссионные, взимаемые посредником при Сделках с паями, взимаются за счет Инвестора. Информацию о комиссионных Посредника, которые должен нести Инвестор в связи с эмиссией или выкупом Паев, или на регулярной основе (например, плата за обслуживание счета), Инвестор может получить у соответствующего Посредника.

3.16 Доход, полученный от инвестирования имущества Фонда, не выплачивается Инвесторам, а реинвестируется. Рост или сокращение стоимости имущества Фонда, полученные при инвестировании имущества Фонда, отражаются в изменении чистой стоимости имущества и Пая Фонда (в росте или сокращении). Доход инвестора возникает за счет роста чистой стоимости Пая. Обязанность уплаты налогов возникает у Инвестора на основаниях и в порядке, предусмотренных правовыми актами. Налогообложение полученного из Фонда дохода описано в Проспекте.

4. Сделки с паями Фонда

4.1 Эмитентом паев является Управляющая компания. Эмиссия Паев является публичной, без

временных ограничений или ограничений в отношении объема. Паи эмитируются лишь за деньги по их эмиссионной цене.

4.2 Инвестор может приобретать Паи через Посредников и Управляющих счетами Регистра паев (далее - «Управляющий счетами»). Инвестор может приобретать Паи через Посредника, подав Посреднику поручение на покупку в предусмотренной для этого форме. Для приобретения пая через Управляющего счетами Инвестор перечисляет сумму, на которую он желает приобрести Паи, на указанный в Проспекте специальный счет подписки Держателя регистра паев в Банке Эстонии. В таком случае поручением на покупку считается платежное поручение, являющееся основанием поступившего Держателю регистра платежа. Уточненная процедура подачи поручения на покупку установлена также в Проспекте.

4.3 Подавая поручение на покупку, Инвестор подтверждает, что он в необходимой мере ознакомился с Условиями и Проспектом, согласен с ними и обязуется их соблюдать.

4.4 Количество приобретаемых Инвестором Паев вычисляется путем деления суммы, поступившей от Инвестора в имущество Фонда на основании поручения на покупку, на эмиссионную цену Пая в следующий Банковский день с учетом условий и сроков, установленных в Проспекте. Полученное количество Паев зачисляется на счет ценных бумаг Инвестора в установленное в Проспекте время.

4.5 Более подробные условия эмиссии и приобретения Паев описаны в Проспекте.

4.6 Согласно установленному в Правовых актах, Условиях и Проспекте Управляющая компания выкупает принадлежащие Инвестору Паи по требованию последнего.

4.7 Инвестор может продавать Паи обратно через Посредников и Управляющего счетом, подав соответствующему Посреднику или Управляющего счетом поручение на продажу в

установленной форме. Процедура продажи Паев обратно также описана в Проспекте.

4.8 На следующий Банковский день после поступления поручения на продажу, количество Паев, указанных в поручении на продажу, умножается на цену выкупа Пая с учетом условий и сроков, определенных в Проспекте. Так рассчитывается сумма, которую Инвестор получает в результате продажи Паев обратно. Выплата суммы, рассчитанной на основании поручения на продажу, Инвестору проводится в срок, оговоренный в Проспекте. Одновременно с выплатой Инвестору соответствующие Паи удаляются из Регистра паев и со счета ценных бумаг Инвестора.

4.9 Для выкупа паев в случае заключения договора страхования дополнительной накопительной пенсии Инвестор подает заявление в установленной форме Посреднику или Управляющему счетами. Ценой выкупа Паев является цена выкупа, рассчитанная в следующий Банковский день после дня поступления заявления Управляющей компании, учитывая сроки и условия, установленные в Проспекте. Депозитарий Фонда организует выкуп Паев и перечисление страхового взноса, предусмотренного договором страхования, на расчетный счет страховщика, указанный Инвестором, в течение последующих 15 Банковских дней после представления заявления. При выкупе Паев в случае заключения договора страхования дополнительной накопительной пенсии выплаты Инвестору не производятся.

4.10 в ходе согласования дополнительной фондовой пенсии для выкупа Паёв Инвестор подаёт Менеджеру счёта составленное в предусмотренной форме заявление. На основании дополнительной фондовой пенсии в пользу Инвестора из Фонда производятся периодические выплаты до окончания действия дополнительной фондовой пенсии. Выкуп Паёв и производство выплаты организует держатель регистра Паёв. Условия и порядок произведения выплат на основании дополнительной фондовой пенсии более подробно описаны в Проспекте.

4.11 Инвестор вправе обменивать Паи лишь на паи другого добровольного пенсионного фонда, если обмен не запрещен Правовыми актами. При обмене Паев денежные выплаты инвестору не производятся.

4.12 Для обмена паев Инвестор подает заявление в предусмотренной форме Посреднику или Управляющему счетами. Уточненная процедура обмена Паев и подачи заявления установлена в Проспекте.

4.13 При обмене паев происходит выкуп Паев и выпуск паев другого добровольного пенсионного фонда. В результате обмена Паев Инвестор за цену выкупа Паев приобретает соответствующее количество паев другого добровольного пенсионного фонда с учетом сроков и условий, установленных в Проспекте. При обмене Паев Инвестор уплачивает установленную в Условиях и Проспекте плату за выкуп и эмиссионную плату, если в Условиях или в Проспекте не установлено иначе.

4.14 При обмене Паев Инвестор должен учитывать возможные платы за услуги со стороны Посредников, которые несет Инвестор. Информацию о платах за услуги Посредника Инвестор может получить у соответствующего Посредника.

4.15 Управляющая компания вправе на условиях и в порядке, установленных в Правовых актах и в Проспекте приостановить сделки с Паями.

4.16 В случае смерти согласно установленному в Правовых актах Инвестора наследник вправе потребовать зачисления на счет ценных бумаг наследника или выкупа всех унаследованных Паев или их части. Условия и процедура наследования подробно описана в Проспекте.

5. Права и обязанности управляющей компании

5.1 Деятельность Управляющей компании при управлении Фондом определена Условиями и Правовыми актами и должна им соответствовать.

5.2 Совершая волеизъявление о приобретении Паев, Инвестор соглашается на обработку своих данных (в т.ч. личных данных) в соответствии с Принципами обработки данных клиента Swedbank, которые доступны на веб-странице www.swedbank.ee, в залах обслуживания эстонских предприятий Swedbank и в месте нахождения Управляющей компании. Лица, уполномоченные Управляющей компанией на обработку личных данных (уполномоченные обработчики), и их контактные данные также опубликованы на указанной веб-странице. Управляющая компания имеет право рассылать сообщения и отчеты о Фонде по известному почтовому адресу или адресу электронной почты Инвестора.

5.3 Управляющая компания вправе распоряжаться и владеть имуществом Фонда и осуществлять иные вытекающие из этого права. При управлении Фондом Управляющая компания совершает сделки от своего имени и за общий счет Инвесторов, т.е. за счет Фонда.

5.4 Управляющая компания инвестирует имущество Фонда и выполняет иные указанные в Правовых актах функции, если соответствующие функции не переданы по договорам третьим лицам. Управляющая компания может передавать все связанные с управлением Фондом действия третьим лицам в пределах и порядке, установленных Правовыми актами. Передача функций третьим лицам не освобождает Управляющую компанию от ответственности в связи с управлением Фондом.

5.5 Управляющая компания имеет право отказаться от выполнения сделки с Паями, если по оценке Управляющей компании это необходимо для защиты интересов Инвесторов Фонда.

5.6 Помимо вышеприведенного к Управляющей компании применяются и другие права, вытекающие из Правовых актов.

6. Платы и расходы, покрываемые за счет Фонда

6.1 За счет Фонда можно оплачивать следующие платы и покрывать следующие расходы: плата за управление Фондом (далее – «Плата за управление»), выплачиваемая Управляющей компании; плата депозитарию Фонда за осуществленные услуги (далее – «Плата за депозитарное обслуживание»); непосредственно связанные с осуществлением сделок Фонда расходы на перечисления и комиссионные, а также расходы на анализ партнеров по сделке; расходы, связанные с хранением имущества Фонда; расходы, связанные со взятием займов за счет Фонда, в том числе расходы, связанные со сделками репо и обратного репо и с другими сделками по займу ценных бумаг; расходы, связанные с оказанием правовой помощи Фонду, например, судебные издержки; расходы на ликвидацию; связанные с инвестициями Фонда налоги, пошлины и расходы на оплату процентов, например расходы, связанные с отрицательными процентными ставками на вклады и иные инвестиции с постоянным доходом, расходы на аудит отчетности Фонда; расходы, связанные с реализацией имущественных прав Фонда.

6.2 Плата за управление и Плата за депозитарные услуги ежедневно вычитаются из рыночной стоимости активов Фонда и выплачиваются не позднее последнего дня месяца, следующего за отчетным. Плата за управление и Плата за депозитарные услуги рассчитываются на следующем основании: фактическое количество дней в периоде, разделенное на фактическое количество дней в году (*actual/actual*). Точный порядок расчета плат и расходов описан в Проспекте.

6.3 Платы и расходы, оплачиваемые за счет Фонда, не могут превышать в год 3% от средней годовой рыночной стоимости активов Фонда, если Правовыми актами не определена более низкая ставка. Ставку Платы за управление устанавливает Управляющая компания. Плата за депозитарные услуги определяется соглашением между депозитарием Фонда и Управляющей

компанией. К Плате за депозитарные услуги добавляется налог с оборота в порядке и в объеме, установленном Правовыми актами.

7. Исключения ответственности

7.1 Управляющая компания не отвечает за выполнение имущественных обязательств Фонда. Управляющая компания не несет ответственности за причиненный Фонду или Инвестору ущерб, если она не нарушила правовые акты, устав Управляющей компании, Условия, Проспект или обязательства, вытекающие из документов на их основе. Управляющая компания не несет ответственности за ущерб, возникший в результате любых военных действий, политической или законодательной деятельности властей Эстонии или иностранных государств, природных бедствий, диверсионных актов и прочих обстоятельств непреодолимой силы, которые невозможно было предусмотреть или ущерб от которых невозможно было предотвратить, применяя разумное прилежание.

7.2 Депозитарий Фонда не несет ответственности за ущерб, возникшей при потере ценных бумаг Фонда при передаче их третьему лицу, если он докажет, что потеря ценных бумаг была вызвана независимым от депозитария событием, последствия которого имели бы место вне зависимости от усилий депозитария или если он сможет доказать, что все требования по передаче задач по хранению имущества Фонда было полностью выполнены; заключенный между депозитарием Фонда и третьим лицом письменный договор, согласно которому обязанности депозитария в отношении ценных бумаг Фонда недвусмысленно передаются третьему лицу и в случае потери ценных бумаг Управляющая компания, Фонд или депозитарий Фонда от имени Управляющей компании или от имени Фонда вправе представить требование к третьей стороне о возмещении ущерба; в договоре о депозитарном обслуживании недвусмысленно разрешается освободить депозитарий Фонда от ответственности и приводятся объективные причины освобождения от ответственности.